

所沢市 家庭の資源とごみの分け方・出し方 ポルトガル語版
Como separar e descartar o lixo doméstico na cidade de Tokorozawa (versão em português)

- Favor observar as regras da cidade de Tokorozawa para separar o lixo. O lixo separado incorretamente não será coletado.
- Coloque o lixo no local determinado para coleta antes das 8h30 no dia de coleta.
- Os dias de coleta de lixo variam de acordo com a sua zona residencial. Favor verificar o calendário de coleta no verso desta folha, no site da cidade ou o calendário de coleta distribuído em separado.

Separación por tipo/datas de coleta	Tipos principais de lixo	Métodos de descarte e pontos a observar
<p>びん・かん・スプレー缶 Garrafas, latas e latas de spray</p> <p>Duas vezes por mês</p> <p>Toda </p>	 Latas (aço, alumínio, latas de doce) Garrafas de vidro Latas de spray Cilindros de gás	<p>Método de descarte</p> <p>Use um saco de lixo transparente</p> <ul style="list-style-type: none"> • Esvazie o conteúdo das latas de spray, pois o gás restante pode causar incêndio. Se não for possível esvaziá-las completamente, coloque-as em um saco de lixo separado e escreva "中身あり" (gás dentro). • Os recipientes de vidro de cosméticos também se incluem nesta categoria.
<p>新聞・雑誌・雑がみ・段ボール Jornais, revistas, papéis em geral e caixas de papelão</p> <p>Uma vez por mês</p> <p>Toda </p>	 Jornais Revistas Caixas de papelão Papéis em geral (caixas de papel, papel de embrulho, sacos de papel, etc.)	<p>Método de descarte</p> <p>Amarre com barbante os artigos de acordo com o tipo: as sacolas de papel podem ser usadas para descartar jornais. Coloque os papéis dentro de uma sacola de papel (veja a figura à direita) ou entre as revistas.</p>
<p>プラスチック Plásticos</p> <p>Uma vez por semana</p> <p>Toda </p>	 Recipientes de plástico Copos de plásticos Recipientes em tubo Garrafas de plástico Bandejas Sacos de salgadinhos Tampas Etiquetas de plásticos	<p>Método de descarte</p> <p>Use sacos de lixo transparentes incolores</p> <ul style="list-style-type: none"> • Recipientes de plástico e materiais de embalagem com o símbolo de reciclagem mostrado abaixo são categorizados como plásticos. • Outros artigos como embalagem de polietileno e sacos de rede também se enquadram nesta categoria <p>Enxágue os recipientes antes de descartá-los.</p>
<p>ペットボトル Garrafas PET</p> <p>Duas vezes por mês</p> <p>Toda </p>	<p>Os artigos com o símbolo PET mostrado à direita se enquadram nesta categoria.</p> <p>Método de descarte</p> 1. Remova a tampa e a etiqueta. 2. Enxágue ligeiramente o interior da garrafa.	<p>Método de descarte</p> <ul style="list-style-type: none"> • Os artigos sujeitos à Lei de Reciclagem de Eletrodomésticos e os computadores não se incluem nesta categoria. Favor ver o verso. • Coloque eletrodomésticos e tecidos/roupas usadas em sacos de lixo separados.
<p>小型家電製品／古着・古布 Eletrodomésticos pequenos e tecidos/roupas usadas</p> <p>Uma vez por mês</p> <p>Toda </p>	 Garrafas elétricas térmicas Aspiradores Panelas elétricas de arroz Roupas Suéteres	<p>Método de descarte</p> <ul style="list-style-type: none"> • Os artigos sujeitos à Lei de Reciclagem de Eletrodomésticos e os computadores não se incluem nesta categoria. Favor ver o verso. • Coloque eletrodomésticos e tecidos/roupas usadas em sacos de lixo separados.

• Note que podem ocorrer alterações sobre o descarte de lixo no final e início do ano fiscal.
 • Qualquer dúvida, contate o Setor de Gestão de Lixo e Promoção Ambiental (Setor de Promoção de Reciclagem de Materiais) da prefeitura da cidade de Tokorozawa, telefone: 04-2998-9146.
 • Informações detalhadas sobre a separação e descarte de lixo doméstico estão disponíveis em um panfleto e no site da cidade: <http://www.city.tokorozawa.saitama.jp>



Separación por tipo/datas de coleta	Tipos principais de lixo	Métodos de descarte e pontos a observar
<p>燃やせるごみ Lixo incinerável</p> <p>Duas vezes por semana</p> <p>Toda </p>	 Restos de cozinha Papéis não recicláveis Roupas e tecidos não recicláveis Fraldas descartáveis Artigos que não devem ser colocados em sacos, mas atados em feixe: ramos de árvores e móveis de madeira desmontados	<p>Método de descarte</p> <p>Use sacos de lixo transparentes ou translúcidos.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Drene todo o líquido dos restos de cozinha antes de descartar. • Os ramos de árvores devem ter 90 cm ou menos de comprimento e um máximo de 5 cm de diâmetro; móveis de madeira desmontados devem se cortados em pedaços de 90 cm ou menos de comprimento, 45 cm ou menos de largura e 3 cm ou menos de espessura.
<p>破碎ごみ類 Lixo esmagável</p> <p>Duas vezes por mês</p> <p>Toda </p> <p>Mesmo dia, mas em sacos de lixo separados</p>	 Artigos de plástico Panelas e caçarolas Cerâmica e vidro Calçados Bolsas Animais de pelúcia Lâmpadas fluorescentes Pilhas secas Termômetros de mercúrio (colocar na caixa original para evitar que se quebrem)	<p>Método de descarte</p> <p>Use um saco de lixo transparente.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Artigos de plástico diferentes dos incluídos na categoria "Plásticos", metais, louça, vidro e couro se incluem nesta categoria. • Isqueiros descartáveis, martelos, pesos de musculação e extintores de incêndio devem ser colocados em um saco de lixo separado.
<p>有害ごみ Lixo perigoso</p>		<p>Método de descarte</p> <p>Use um saco de lixo transparente.</p> <p>Pilhas recarregáveis e pilhas tipo botão não são coletadas e devem ser depositadas nas caixas de coletas encontradas em lojas.</p>

「粗大ごみ」の出し方 Descarte de lixo de grande porte

Artigos medindo 50 cm ou mais de comprimento são considerados lixo de grande porte.
 Exemplos: cômodas, mesas, escrivaninhas, armários, camas, bicicletas, colchões, futons, aquecedores a querosene, forno de micro-ondas, etc.

Para solicitar uma coleta (mediante pagamento)

1. Solicitar ao Centro de Recebimento de Lixo de Grande Porte

● Centro de Recebimento de Lixo de Grande Porte
 Tel: 04-2951-1153
 Fax: 04-2951-0531

Horário: de terça a domingo (exceto feriados nacionais) das 8h30 às 17h15
 Fechado: segunda-feira (se segunda for um feriado nacional, fechado também na terça-feira), feriados nacionais e feriados no fim e início do ano.

2. Compre uma etiqueta adesiva pré-paga da cidade de Tokorozawa

Compre uma etiqueta adesiva no valor que lhe foi informado pela pessoa responsável.

Onde comprar as etiquetas adesivas: Lojas de conveniência da cidade, centros "machizukuri", balcões de serviços ao cidadão, Setor de Promoção de Reciclagem de Materiais da prefeitura, Clean Centers, etc.

3. Coloque o(s) artigo(s) fora antes das 8h30 no dia da coleta

A pessoa responsável lhe informará a data e o local da coleta. Escreva o seu nome e a data da coleta nas etiquetas adesivas pré-pagas e afixe-as em cada artigo, de acordo com o preço, como instruído.

Se você mesmo levar os artigos usados ao Centro de coleta

- Veja no verso da página os locais dos centros de coleta, horários de atendimento e outras informações.
- Será cobrada uma taxa de serviço dependendo do tipo e do peso do artigo.

Artigos não coletados pela cidade

- × Lixo não separado corretamente; lixo levado para fora no dia de coleta incorreto → Separe corretamente e leve ao centro de coleta ou coloque-o fora no dia de coleta correto.
- × Lixo comercial (gerado por lojas, escritórios e empresas) → Solicite a uma empresa de descarte de lixo aprovada pelo governo para que o descarte (consulte o site da cidade) ou leve-o pessoalmente ao centro de coleta (somente lixo incinerável).
- × Grande quantidade de lixo de uma vez (grande quantidade de lixo gerado quando da mudança de casa ou depois de cuidar do jardim ou podar árvores) → Separe e leve-o ao centro de coleta ou solicite a uma empresa de descarte de lixo aprovada pela cidade para que o descarte (consulte o site da cidade).
- × Lixo não coletado pela cidade e que não pode ser levado pessoalmente ao centro de coleta
 - 1. Artigos sujeitos à Lei de Reciclagem de Eletrodomésticos (televisores, ar condicionado, geladeiras/freezers, máquinas de lavar e secadoras de roupas) → Consulte o verso para o método de descarte dos mesmos.
 - 2. Computadores pessoais (consulte o verso para o método de descarte) → Consulte o verso para o método de descarte dos mesmos.
 - 3. Motocicletas → Contate o Centro de Reciclagem de Motocicletas (☎: 050-3000-0727) ou solicite ao revendedor que lhe vendeu para que a descarte.
 - 4. Artigos difíceis de manusear (peças de automóveis, pianos, etc.) → Solicite à loja ou a uma empresa de descarte de lixo.
 - 5. Artigos perigosos (agroquímicos, químicos fortes, veneno, etc.) → Solicite a uma empresa de descarte de lixo especializada nesses produtos para que os descarte.
 - 6. Resíduos de material de construção (banheiras, pias, portas, etc.) → Solicite ao empreiteiro que os descarte ou a uma empresa de descarte de lixo.
 - 7. Lixo hospitalar (seringas, agulhas hipodérmicas, etc.) → Devolva esses artigos à instituição médica onde recebeu tratamento.
 - 8. Terra, pedregulhos, pedras → Espalhe-as no seu jardim ou solicite a uma loja ou empresa de descarte de lixo especializada nesse tipo de lixo para que as descarte.

Calendário de Coleta de Lixo da Cidade de Tokorozawa

O lixo será coletado mesmo que o dia de coleta caia em um feriado durante a semana (exceto no fim e início do ano).
Consulte o site da cidade ou o boletim informativo para o calendário do fim e início do ano)

Legenda (dias da semana) 月: segunda-feira 火: terça-feira 水: quarta-feira 木: quinta-feira 金: sexta-feira

地区名	Garrafas e latas	Papéis, etc.	Plásticos	Garrafas PET	Eletrodomésticos pequenos e têxteis/roupas usadas	Incin-erável	Com-primível
あ 青葉台	1・3火	3金	水	2・4金	1金	月・木	2・4火
旭町	2・4水	3木	月	2・4木	1木	火・金	1・3水
荒幡	1・3月	2木	水	1・3木	4木	火・金	2・4月
い 泉町	1・3水	4火	金	1・3火	2火	月・木	2・4水
岩岡町	1・3火	3金	水	2・4金	1金	月・木	2・4火
う 牛沼	1・3火	2金	水	1・3金	4金	月・木	2・4火
え 榎町	1・3水	3火	金	2・4火	1火	月・木	2・4水
か 金山町	2・4木	4月	水	1・3月	2月	火・金	1・3木
上新井 1・2・3丁目	2・4木	1月	水	2・4月	3月	火・金	1・3木
上新井 4・5丁目	1・3水	4金	火	1・3金	2金	月・木	2・4水
神米金	1・3金	2火	水	1・3火	4火	月・木	2・4金
上安松	2・4水	4木	月	1・3木	2木	火・金	1・3水
上山口	2・4月	3木	水	2・4木	1木	火・金	1・3月
亀ヶ谷	1・3火	2金	水	1・3金	4金	月・木	2・4火
き 北秋津	1・3水	1火	金	2・4火	3火	月・木	2・4水
北岩岡	1・3金	2火	水	1・3火	4火	月・木	2・4金
北所沢町	1・3金	4火	水	1・3火	2火	月・木	2・4金
北中 1丁目	1・3火	2金	水	1・3金	4金	月・木	2・4火
北中 2・3・4丁目	1・3火	3金	水	2・4金	1金	月・木	2・4火
北野	1・3木	2月	水	1・3月	4月	火・金	2・4木
北野新町	1・3木	2月	水	1・3月	4月	火・金	2・4木
北野南	1・3木	3月	水	2・4月	1月	火・金	2・4木
北原町	1・3水	3月	木	2・4月	1月	火・金	2・4水
喜多町	1・3月	1木	水	2・4木	3木	火・金	2・4月
北有楽町	2・4月	4木	水	1・3木	2木	火・金	1・3月
くすのき台	2・4水	3木	月	2・4木	1木	火・金	1・3水
久米	1・3水	2火	金	1・3火	4火	月・木	2・4水
け けやき台	1・3水	4火	金	1・3火	2火	月・木	2・4水
こ 糞谷	2・4水	1金	火	2・4金	3金	月・木	1・3水
向陽町	1・3火	4金	水	1・3金	2金	月・木	2・4火
小手指台	2・4水	3月	木	2・4月	1月	火・金	1・3水
小手指町 1・2丁目	1・3火	2金	水	1・3金	4金	月・木	2・4火
小手指町 3・4丁目	2・4水	2木	月	1・3木	4木	火・金	1・3水
小手指町 5丁目	1・3木	2月	水	1・3月	4月	火・金	2・4木
小手指元町	1・3木	2月	水	1・3月	4月	火・金	2・4木
小手指南	1・3木	3月	水	2・4月	1月	火・金	2・4木
寿町	2・4火	3金	水	2・4金	1金	月・木	1・3火
こぶし町	1・3水	3月	木	2・4月	1月	火・金	2・4水
さ 坂之下	1・3火	2金	水	1・3金	4金	月・木	2・4火
狭山ヶ丘	1・3木	1月	水	2・4月	3月	火・金	2・4木
し 下新井	1・3水	3月	木	2・4月	1月	火・金	2・4水
下富	1・3金	2火	水	1・3火	4火	月・木	2・4金
下安松	2・4木	2月	水	1・3月	4月	火・金	1・3木
城	2・4金	2火	水	1・3火	4火	月・木	1・3金
新郷	1・3火	2金	水	1・3金	4金	月・木	2・4火
と 所沢新町	1・3金	2火	水	1・3火	4火	月・木	2・4金
な 中新井	2・4水	1金	火	2・4金	3金	月・木	1・3水
中富	1・3金	1火	水	2・4火	3火	月・木	2・4金
中富南	1・3金	1火	水	2・4火	3火	月・木	2・4金
並木	1・3水	1月	木	2・4月	3月	火・金	2・4水
に 西新井町	2・4水	3木	月	2・4木	1木	火・金	1・3水
西狭山ヶ丘	1・3木	4月	水	1・3月	2月	火・金	2・4木
西住吉	1・3木	1月	水	2・4月	3月	火・金	2・4木
西所沢 1丁目	2・4月	2木	水	1・3木	4木	火・金	1・3月
西所沢 2丁目	1・3水	4火	金	1・3火	2火	月・木	2・4水
は 花園	1・3火	4金	水	1・3金	2金	月・木	2・4火
林	1・3金	3火	水	2・4火	1火	月・木	2・4金
ひ 東新井町	1・3火	3金	水	2・4金	1金	月・木	2・4火
東狭山ヶ丘 1・5・6丁目	2・4水	1木	月	2・4木	3木	火・金	1・3水
東狭山ヶ丘 2・3・4丁目	1・3木	4月	水	1・3月	2月	火・金	2・4木
東住吉	1・3木	1月	水	2・4月	3月	火・金	2・4木
東町	2・4火	3金	水	2・4金	1金	月・木	1・3火
東所沢 1・2丁目	1・3金	3火	水	2・4火	1火	月・木	2・4金
東所沢 3・4・5丁目	2・4金	2火	水	1・3火	4火	月・木	1・3金
東所沢和田	2・4金	4火	水	1・3火	2火	月・木	1・3金
日比田	1・3火	2金	水	1・3金	4金	月・木	2・4火
日吉町	2・4火	3金	水	2・4金	1金	月・木	1・3火
ほ 星の宮	1・3月	2木	水	1・3木	4木	火・金	2・4月
堀之内	2・4水	1金	火	2・4金	3金	月・木	1・3水
本郷	2・4月	3木	水	2・4木	1木	火・金	1・3月
ま 松が丘	2・4火	1金	水	2・4金	3金	月・木	1・3火
松郷	2・4火	2金	水	1・3金	4金	月・木	1・3火
松葉町	1・3月	1木	水	2・4木	3木	火・金	2・4月
み 三ヶ島	2・4水	1金	火	2・4金	3金	月・木	1・3水
緑町	1・3水	3火	金	2・4火	1火	月・木	2・4水
南住吉	1・3木	1月	水	2・4月	3月	火・金	2・4木
南永井	1・3火	2金	水	1・3金	4金	月・木	2・4火
美原町	2・4水	4金	火	1・3金	2金	月・木	1・3水
宮本町	2・4木	4月	水	1・3月	2月	火・金	1・3木
御幸町	2・4月	2木	水	1・3木	4木	火・金	1・3月
も 元町	1・3月	2木	水	1・3木	4木	火・金	2・4月
や 山口	2・4水	3月	木	2・4月	1月	火・金	1・3水
弥生町	1・3月	1木	水	2・4月	3月	火・金	2・4月
ゆ 有楽町	2・4月	4木	水	1・3木	2木	火・金	1・3月
わ 若狭	1・3金	1火	水	2・4火	3火	月・木	2・4金
若松町	1・3水	3月	木	2・4月	1月	火・金	2・4水
和ヶ原	1・3金	3火	水	2・4火	1火	月・木	2・4金

Como descartar artigos sujeitos à Lei de Reciclagem de Eletrodomésticos

Como descartar os artigos ilustrados à direita

- Solicite à loja onde comprou o eletrodoméstico novo para que os descartem.
- Solicite à loja que os vendeu para que os descartem.
- Leve-os ao centro de coleta designado



(株)ナガオリサイクルセンター End.: 新郷 200 番地 1
(Centro de Reciclagem Nagao) Tel.: 04-2946-5716

- Solicite às lojas de Tokorozawa que colaboram com a coleta/transporte desses eletrodomésticos (lista abaixo) para que os descartem.

Local	Nome da loja	Local	Telefone	Fecha da
三ヶ島	ミヤデン	和ヶ原 1-114-17	04-2948-1697	水
並木	フジデン	中新井 3-15-10	04-2942-7900	水 & 2・4日
松井	越阪部電機	若松町 1071-2	04-2992-4611	水
新所沢	北村屋電気	緑町 4-9-12	090-6950-2858	日・月
所沢	サンエス電気	西所沢 1-19-14	04-2922-5240	日
小手指	エスデーケー二十四サービス	小手指南 3-31-3-205	04-2947-2925	木
吾妻	吾妻電機	久米 1593	04-2939-4071	水 & 1・3木

Obs.:

1. Fujiden também faz a coleta de lixo e recicláveis nas zonas de Tomioka e Shin Tokorozawa Higashi.
2. SDK 24 Service e Azuma Denki também coletam lixo e recicláveis nas zonas de Matsui, Yanase e Yamaguchi.

Todos os métodos de descarte estão sujeitos a uma taxa de reciclagem.

Como descartar computadores pessoais

Como descartar os tipos de computadores pessoais ilustrados à direita

- Contate a ReNet Japan (Tel: 0570-085-800) e solicite a coleta por serviço de entrega.
- Contate o fabricante do seu PC. No caso de PCs feitos em casa ou PCs cujos fabricantes já não existam ou sejam desconhecidos (porque a firma falhou ou era companhia de importação e comercialização), contate a Associação de Promoção 3R (☎: 03-5282-7685)



Levar artigos ao centro de coleta pessoalmente

Horário de atendimento para artigos levados pessoalmente

De segunda a sexta-feira, das 8h30 às 11h30 e das 13h às 16h, e no primeiro sábado do mês (somente lixo doméstico) das 8h30 até o meio-dia.
※ Não serão aceitos artigos aos sábados (exceto no primeiro sábado do mês), domingos e no fim e início do ano. Favor consultar o site da cidade ou o boletim informativo para o calendário do fim e início do ano.

Pode-se também levar artigos para descartar nos feriados nacionais, exceto no fim e início do ano.

東部クリーンセンター End.: 所沢市日比田 895-1
(Tobu Clean Center) Tel.: 04-2998-5300



西部クリーンセンター End.: 所沢市林一丁目 320
(Seibu Clean Center) Tel.: 04-2948-3141

